

## **कौशल विकास पाठ्यक्रम (SKILL ENHANCEMENT COURSE)**

**Title of the Paper – अनुवाद और हिंदी साहित्य - Credit: 3**

इकाई 1. अनुवाद - अनुवाद सिद्धांत और प्रविधि

अनुवाद शब्द की व्युत्पत्ति एवं अर्थ व इतिहास  
विविध परिभाषाएं, अनुवाद का स्वरूप  
अनुवाद की प्रासंगिकता

इकाई 2. अनुवाद – प्रकार और शैलियां  
माध्यम के आधार पर  
प्रक्रिया के आधार पर  
पाठ के आधार पर

इकाई 3. अंतरभाषिक अनुवाद, शाब्दिक अनुवाद, आशु अनुवाद, पाठानुवाद, अंतर्भाषिक अनुवाद

### **अनुमोदित ग्रंथ:-**

- |  |                 |
|--|-----------------|
| .1 अनुवाद सिद्धांत की रूपरेखा            | डॉ. सुरेश कुमार |
| 2. अनुवाद के भाषिक पक्ष                  | विभा गुप्ता     |
| .3 अनुवाद – कार्यक्षमता                  | रामकुमार प्रधान |
| .4 अनुवाद क्या हैं                       | भ. ह. राजूरकर   |
| .5 प्रयोजन मूलक हिन्दी                   | दंगल झाल्टे     |
| .6 अनुवाद और रचना का उत्तरजीवन           | रमन सिन्हा      |
| .7 अनुवाद मूल्य और मूल्यांकन             | शशि मुदिराज     |
| .8 अनुवाद विज्ञान – सिद्धांत एवं प्रविधि | भोलानाथ तिवारी  |

## कौशल विकास पाठ्यक्रम (SKILL ENHANCEMENT COURSE)

Title of the Paper – कार्यालयी हिंदी - Credit: 3

इकाई 1 .कार्यालयी हिंदी- अभिप्राय तथा उद्देश्य  
कार्यालयी हिंदी के प्रयोग – क्षेत्र, कार्यालयी और सामान्य हिंदी में सम्बन्ध और अंतर,  
अर्धसरकारी हिंदी, सार्वजनिक-सरकारी उपक्रम

इकाई .2 कार्यालयी हिंदी : प्रकार एवं पत्राचार  
परिपत्र, ज्ञापन, प्रेस विज्ञप्ति, अधिसूचना, संक्षेपण, पल्लवन, प्रारूप लेखन, टिप्पणी,  
प्रशासनिक पत्रावली

अनुमोदित ग्रंथ:

1. प्रयोजनमूलक हिन्दी: दंगल झाल्टे
2. प्रयोजनमूलक हिन्दी- माधव सोनटक्के
3. प्रयोजनमूलक हिन्दी की नयी भूमिका- कैलाशनाथ पांडेय
4. प्रारूपण, शासकीय प्रचार और टिप्पण लेखन विधि- राजेंद्र प्रसाद श्रीवास्तव
5. प्रयोजनमूलक भाषा और कार्यालयी हिन्दी- कृष्ण कुमार गोस्वामी
6. प्रयोजनमूलक हिन्दी के आधुनिक आयाम - महेंद्र सिंह राणा